



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA
FACULTAD DE LENGUAS
Honorable Consejo Directivo
10ª Sesión
09 de agosto de 2023

SE DA CUENTA DEL ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA N° 9
INFORME DE DECANATO
INFORME DE SECRETARÍA HCD RECTIFICATIVA RHCD 178, 181 y 184/2023.-

ASUNTOS ENTRADOS

RENUNCIA

1. EXP-UNC: 620177/2023 CAUSANTE: LIC. JOSE CAMAÑO ASUNTO: **PRES. RENUNCIA CONDICIONADA A DEC. NACIONAL 8820/62.-**
2. EXP-UNC: 623025/2023 CAUSANTE: PROF. PAULA IRENE DEL CASTILLO ASUNTO: **PRES. SU RENUNCIA A CARGO INTERINO DE P.ASIST.D.SE. DE CÁTEDRA LECTOCOMPRESIÓN DEL INGLÉS - FAC. DE ODONTOLOGÍA.-**
3. EXP-UNC: 610102/2023 CAUSANTE: PROF. MARIELA BORTOLÓN ASUNTO: **PRES. RENUNCIA A CARGO INTERINO DE P.T.D.E. DE CÁTEDRA CULTURA Y CIVILIZACIÓN DE LOS PUEBLOS DE HABLA ITALIANA I.-**
4. EXP-UNC: 610260/2023 CAUSANTE: PROF. MARIELA BORTOLÓN ASUNTO: **PRES. RENUNCIA A CARGO DE P.T.D.SE. DE CÁTEDRA LENGUA ITALIANA I.-**
5. EXP-UNC: 613624/2023 CAUSANTE: PROF. SANDRA TROVARELLI ASUNTO: **PRES. RENUNCIA A CARGO CONCURSADO DE P.ASIST.D.SE.-**

AVAL

6. EXP-UNC: 606971/2023 CAUSANTE: SECRETARÍA DE POSGRADO F.L. ASUNTO: **SOLIC. AVAL AL H.C.D. DEL CICLO DE CONFERENCIAS VIRTUALES EN TORNO A LA TRADUCCIÓN (EDICIÓN 2023).-**

PROYECTO

7. EXP-UNC: 637524/2023 CAUSANTE: SECRETARÍA ACADÉMICA F.L. ASUNTO: **PRESENTA ACTUALIZACIONES EN EL PROCEDIMIENTO P/ DESIGNACIONES INTERINAS (RHCD-2021-221-E-UNC-DEC#FL).-**
8. EXP-UNC: 649757/2023 CAUSANTE: SECRETARÍA ACADÉMICA F.L. ASUNTO: **PRESENTA PROPUESTA P/ MODIFICAR PROCEDIMIENTO P/ CONVOCATORIA DE ASPIRANTES AL ORDEN DE MÉRITO P/ DICTAR EL CICLO DE NIVELACIÓN DE LA F.L.-**

DESIGNACIÓN

9. EXP-UNC: 673991/2021 CAUSANTE: SEC. ACADÉMICA Y DPTO. DE CONCURSOS DOCENTES FL - SOLIC. LLAMADO A CONCURSO P/ UN CARGO DE P.ASIST.DSE EN MÓDULOS DE IDIOMAS - INGLÉS. ÁREA: CIENCIAS DE LA SALUD - FACULTAD DE ODONTOLOGÍA ASUNTO: **DESIGNACIÓN S/ ORDEN DE MÉRITO.-**

RESOLUCIONES DECANALES AD REFERÉNDUM

1. **RD 1498/2023** Rectificar el ARTICULO 1º de la RD-2023-1288-E-UNCDEC# FL, donde dice "desde el 26 de junio de 2023 hasta el 31 de marzo de 2024 o hasta tanto se sustancie la Selección Docente" debe decir "desde el 21 de junio de 2023 hasta el 31 de marzo de 2024 o hasta tanto se sustancie la Selección Docente".-
2. **RD 1499/2023** Designar con carácter interino a la Profesora Natalia Susana GALLINA (Leg. Univ. N° 41.922) en un cargo de Profesor Asistente D.S.E. (114) en la Cátedra PRÁCTICA GRAMATICAL DEL INGLÉS - SECCIÓN INGLÉS- desde el 10 de agosto hasta el 9 de septiembre de 2023.-



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA
FACULTAD DE LENGUAS
Honorable Consejo Directivo

3. **RD 1504/2023** Designar con carácter interino a la Profesora Milena Solange ALTAMIRANO (Leg. Univ. N° 52.484) en un cargo de Profesor Adjunto D.S. (111) en la Cátedra OBSERVACIÓN Y PRÁCTICA DE LA ENSEÑANZA I - SECCIÓN INGLÉS- desde el 1 de agosto hasta el 31 de diciembre de 2023.-
4. **RD 1505/2023** Designar con carácter interino a la Profesora Ana María AREA (Leg. Univ. N° 21.141) en un cargo de Profesor Titular D.S. (103) en la Cátedra SINTAXIS DEL ESPAÑOL Y PRINCIPIOS DE CONTRASTIVIDAD - SECCIÓN ESPAÑOL- desde el 7 de agosto hasta el 6 de septiembre de 2023.-
5. **RD 1508/2023** Conceder licencia sin goce de haberes en 1 (un) cargo de Profesor Adjunto D.S. (111) en la Cátedra OBSERVACIÓN Y PRÁCTICA DE LA ENSEÑANZA I – Sección Inglés- a la Profesora María Gimena SAN MARTÍN (Leg 47.055) por el Art. 49°, Ap II inc.a) del Convenio Colectivo de Trabajo Para los Docentes de la Universidad Nacional de Córdoba desde el 1 de agosto hasta el 31 de diciembre de 2023.-
6. **RD 1509/2023** Designar con carácter interino a la Profesora Paula Irene DEL CASTILLO (Leg. Univ. N° 39.162) en un cargo de Profesor Asistente D.S.E. (114) en los MÓDULOS DE INGLÉS –FACULTAD DE ODONTOLOGÍA- desde el 1 de agosto de 2023 hasta el 31 de marzo de 2024.-
7. **RD 1511/2023** Designar con carácter interino a la Profesora María Emilia HERRERA (Leg. Univ. N° 54.589) en un cargo de Profesor Asistente D.S.E. (114) en la Cátedra LENGUA INGLESA II - SECCIÓN INGLÉS desde el 28 de agosto hasta el 27 de septiembre de 2023.-
8. **RD 1550/2023** Designar con carácter interino a la Profesora Analy GARCÍA (Leg. Univ. N° 51.260) en un cargo de Profesor Asistente D.S.E. (114) en los MÓDULOS DE INGLÉS –FACULTAD DE ODONTOLOGÍA- desde el 1 de agosto de 2023 hasta el 31 de marzo de 2024.-
9. **RD 1551/2023** Designar con carácter interino a la Profesora María Laura ROATTINO (Leg. Univ. N° 48.548) en un cargo de Profesor Titular D.S. (103) en la Cátedra DIDÁCTICA GENERAL -Asignatura Común desde el 23 de julio hasta el 21 de agosto de 2023.-
10. **RD 1552/2023** Designar con carácter interino a la Profesora María Carolina ORGNERO SCHIAFFINO (Leg. Univ. N° 52.870) en un cargo de Profesor Adjunto D.S. (111) en la Cátedra TALLER: ENSEÑANZA- APRENDIZAJE LINGÜÍSTICO CON APOYO INFORMÁTICO - SECCIÓN ESPAÑOL- desde el 23 de julio hasta el 4 de agosto de 2023.-
11. **RD 1553/2023** Designar con carácter interino a la Profesora Débora AMADIO (Leg. Univ. N° 44.114) en un cargo de Profesor Adjunto D.S. (111) en la Cátedra PRAGMÁTICA LINGÜÍSTICA INTERCULTURAL - SECCIÓN ESPAÑOL- desde el 23 de julio hasta el 21 de agosto de 2023.-
12. **RD 1554/2023** Designar con carácter interino a la Profesora Candela BLANCO (Leg. N° 58.291) en 1 (un) cargo de Profesor Asistente D.S. (115) en la Cátedra TRADUCCIÓN COMERCIAL - SECCIÓN INGLÉS, desde el 1 de agosto hasta el 31 de octubre de 2023.-
13. **RD 1555/2023** Designar con carácter interino a la Profesora Irma VARELA (Leg. Univ. N° 36.799) en un cargo de Profesor Asistente D.S. (115) en la Cátedra LENGUA CASTELLANA I –Asignatura Común desde el 7 de agosto hasta el 6 de septiembre de 2023.-
14. **RD 1557/2023** Designar con carácter interino al Profesor Germán Roberto NIETO VERRI (Leg. Univ. N° 59.591) en un cargo de Profesor Asistente D.S.E. (114) en la Cátedra TRADUCCIÓN TÉCNICA – Sección Inglés- desde el 13 de agosto hasta el 12 de septiembre de 2023.-
15. **RD 1558/2023** Conceder licencia con goce de haberes en 1 (un) cargo de Profesor Titular D.S.E. (102) en el Seminario de temas de la Literatura Argentina y Lusófonas Contemporáneas- Sección Portugués- a la Prof. Cecilia Inés LUQUE (Leg. Univ. N°: 34.902) por el Art. 3º de la Ordenanza 1/91, desde el 20 hasta el 25 de septiembre de 2023.-
16. **RD 1559/2023** Conceder licencia con goce de haberes en 1 (un) cargo de Profesor Titular D.E. (101) en la Cátedra LENGUA CASTELLANA I –Cátedra B –Asignatura Común- a la Prof. Nelly RUEDA (Leg. Univ. N°: 29.743) por el Art. 3º de la Ordenanza 1/91, desde el 2 hasta el 3 de agosto de 2023.-



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA
FACULTAD DE LENGUAS
Honorable Consejo Directivo

17. **RD 1578/2023** No hacer lugar a la licencia con goce de haberes solicitada por el Profesor Pablo Ezequiel Carpintero (Leg. Univ. Nº 53.264).- Conceder licencia sin goce de haberes al Profesor Pablo Ezequiel Carpintero (Leg. Univ. Nº 53.264) en un cargo de Profesor Asistente D.SE. (114), Lectocomprensión en Inglés, Área Ciencias de la Salud, Facultad de Ciencias Médicas – Carrera de Medicina (Nivel 1), del Departamento de Idiomas con Fines Académicos, Facultad de Lenguas y en un cargo de Profesor Asistente D.SE. (114), Lectocomprensión en Inglés, Área Ciencias de la Salud, Facultad de Ciencias Médicas – Carrera de Medicina (Nivel 2), del Departamento de Idiomas con Fines Académicos, Facultad de Lenguas de acuerdo a la Ord. 1/91, Art. 4º inc. c) desde el 07 de agosto al 07 de noviembre de 2023.-
18. **RD 1579/2023** Conceder licencia con goce de haberes en 1 (un) cargo de Profesor Titular D.E. (101) en la Cátedra DIDÁCTICA ESPECIAL I con Ext. a OBSERVACIÓN Y PRACTICA DE LA ENSEÑANZA I (SECCIÓN INGLÉS) y DIDÁCTICA ESPECIAL I (ALEMÁN) al Prof. Mario LÓPEZ BARRIOS (Leg. Univ. Nº: 37.704) por el Art. 3º de la Ordenanza 1/91, el día 4 de agosto de 2023.-
19. **RD 1601/2023** Conceder licencia con goce de haberes en 1 (un) cargo de Profesor Adjunto D.S. (111) en la Cátedra TRADUCCIÓN PERIODÍSTICA - SECCIÓN INGLÉS- y en 1 (un) cargo de Profesor Adjunto D.S. (111) en la Cátedra MÉTODOS Y TÉCNICAS DE LA TRADUCCIÓN y TERMINOLOGÍA Y DOCUMENTACIÓN - SECCIÓN INGLÉS- a la Prof. Lorena Guadalupe BAUDO (Leg. Univ. Nº: 48.894) por el Art. 3º de la Ordenanza 1/91, desde el 30 de agosto hasta el 1 de septiembre de 2023.-
20. **RD 1602/2023** Justificar la inasistencia en que ha incurrido la Prof. María José MORCHIO (Leg. 80.300), con carácter de licencia con goce de haberes, en 2 (dos) cargos de Profesor Adjunto D.S.E. (110) en la Cátedra LENGUA INGLESA I –Sección Inglés- por el Art. 50º, Ap. 1 Inc. e) de la Resolución del Honorable Consejo Superior Nº 1222/2014, el día 27 de julio de 2023.-
21. **RD 1603/2023** Conceder licencia con goce de haberes en 1 (un) cargo de Profesor Titular D.S.E. (102) en la Cátedra TRADUCCIÓN LITERARIA con extensión a TRADUCCIÓN PERIODÍSTICA –Sección Inglés al Prof. Guillermo BADENES (Leg. Univ. Nº: 38.533) por el Art. 3º de la Ordenanza 1/91, desde el 22 hasta el 23 de septiembre de 2023.-

DESPACHO DE COMISIONES

COMISIÓN ENSEÑANZA

1. EXP-UNC:367369/2023 CAUSANTE: ASOCIACIÓN ARGENTINA DE HISPANISTAS ASUNTO: SOLICITA AVAL XIII CONGRESO ARGENTINO DE HISPANISTAS.- La Comisión de Enseñanza, aconseja: **Otorgar aval Institucional para el “XIII Congreso Argentino de Hispanistas” a realizarse los días 15, 16 y 17 de mayo de 2024 en la FFyH y la Facultad de Lenguas.- SALA DE COMISIONES, 02 de agosto de 2023.-**
2. EXP-UNC: 521303/2023 CAUSANTE: SECRETARÍA DE POSGRADO F.L. ASUNTO: SOLIC. LA DESIGNACIÓN DE INTEGRANTES DE COMITÉ Y COORDINADORES ACADÉMICOS EN LA ESPECIALIZACIÓN EN TRADUCCIÓN.- La Comisión de Enseñanza, aconseja: **Designar los nuevos miembros del Comité Académico y de coordinadores de la Especialización en Traducción Científica y Técnica y la Especialización en Traducción Jurídica y Económica:**
 - Mgtr. Marta Baduy, Mgtr. María Cecilia Aguado y Esp. Sabrina Soledad Vaillard como miembros del Comité Académico de la Especialización en Traducción e Interpretación;
 - Mgtr. Marta Baduy como coordinadora de la Especialización en Traducción Jurídica y Económica;
 - Mgtr. María Cecilia Aguado como coordinadora de la Especialización en Traducción Científica y Técnica. SALA DE COMISIONES, 02 de agosto de 2023.-
3. EXP-UNC: 231859/2021 CAUSANTE: SEC. ACADÉMICA Y DTO. DE CONCURSOS DOCENTES F.L. - SOLIC. LLAMADO A CONCURSO P/ CUBRIR UN CARGO DE P.T.D.SE. EN "TRADUCCIÓN TÉCNICA" E "INTRODUCCIÓN A LA INTERPRETACIÓN" - SECCIÓN ITALIANO.- ASUNTO: DESIGNACIÓN S/ ORDEN DE MÉRITO.- La Comisión de Enseñanza, aconseja: **Aprobar el dictamen producido por el Jurado mencionado ut supra. Elevar al H.**



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA
FACULTAD DE LENGUAS
Honorable Consejo Directivo

Consejo Superior la propuesta de designación por concurso de la Trad. Mgter. Giselle Brenda Pernuzzi, DNI 22.977.965, en 1 (un) cargo de Profesor Titular DSE (102) en las asignaturas Traducción Técnica e Introducción a la Interpretación, Sección Italiano.- SALA DE COMISIONES, 02 de agosto de 2023.-

4. EXP-UNC: 590164/2023 CAUSANTE SECRETARÍA ACADÉMICA F.L. ASUNTO: SOLIC. LA DESIGNACIÓN DE COMITÉ EVALUADOR PARA LA ASIGNACIÓN DE UN CARGO DE P.ASIST.D.E.- La Comisión de Enseñanza, aconseja: **Designar la Comisión Evaluadora encargada de asignar un cargo de Profesor Asistente DE (113) por los docentes que a continuación se detallan:**

Titulares:

- Prof. SOSA de MONTYN, Silvia (Facultad de Lenguas, UNC)
- Prof. FANDIÑO, Laura (Facultad de Lenguas, UNC)
- Prof. ÁLVAREZ, Teresita (Facultad de Arquitectura, UNC)

Suplentes:

- Prof. DALMAGRO, María Cristina (Facultad de Lenguas, UNC)
- Prof. LEDESMA, María Marta (Facultad de Lenguas, UNC)
- Prof. ANGIOLINI, Silvina (Facultad de Arquitectura, UNC).- SALA DE COMISIONES, 02 de agosto de 2023.-

5. EXP-UNC: 575025/2021 CAUSANTE: S. ACADÉMICA F.L. Y DPTO. DE CONCURSOS Y CARRERA DOCENTE F.L. SOLIC. LLAMADO A CONCURSO P/ CUBRIR 1 CARGO DE P. AYUDANTE "B" D.S. EN LENGUA EXTRANJERA CN (ALEMÁN) - SECC. ALEMÁN – ASUNTO: DESIGNACIÓN S/ ORDEN DE MÉRITO.- La Comisión de Enseñanza, aconseja: **Aprobar el dictamen producido por el Jurado mencionado ut supra. Designar a la Prof. Silvia Analía Francisco, DNI 23.547.968, 1º en orden de mérito, en un (1) cargo de Profesor Ayudante “B” DS (121) en la asignatura Lengua Extranjera CN (Alemán) – Sección Alemán.-SALA DE COMISIONES, 02 de agosto de 2023.-**

6. EXP-UNC: 502122/2023 CAUSANTE: SECRETARÍA ACADÉMICA F.L. ASUNTO: SOLIC. SE AUTORICE TRIBUNAL DE SELECCIÓN DOCENTE P/ CICLO DE NIVELACIÓN 2024 - SECC. ALEMÁN.- La Comisión de Enseñanza, aconseja: Por mayoría: **Hacer lugar a la solicitud de Secretaría Académica y autorizar el siguiente Tribunal de Selección Docente para el Ciclo de Nivelación, Lengua Alemana, Sección Alemán y designar el Tribunal y aprobar los veedores que intervendrán en el mismo, los que a continuación se detallan:**

Tribunal

Titulares:

- Profesora Francisco, Silvia Analía
- Profesor Raffo, Carlos Javier
- Profesora Trovarelli, Sandra

Suplentes:

- Profesora Abrile, María Agustina
- Profesora Wilke, Valeria Ariadna
- Profesora Götze, Katharina

Representantes estudiantiles:

- Titular: Soto, María de los Ángeles DNI 43 370 817
- Suplente: Soria, Sofía Valeria DNI 41 937 434

Representantes egresados:

- Titular: Insaurrealde, María José DNI 37 619 469
- Suplente: Fernández Lopez, Camila Victoria DNI 42 305 745.-SALA DE COMISIONES, 02 de agosto de 2023.-



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA
FACULTAD DE LENGUAS
Honorable Consejo Directivo

Por minoría: No hacer lugar a la solicitud de Secretaría Académica y sugerir el siguiente Tribunal de Selección Docente para el Ciclo de Nivelación, Lengua Alemana, Sección Alemán, los que a continuación se detallan:

Tribunal

Titulares:

- Profesora Götze, Katharina
- Profesora Francisco, Silvia Analía
- Profesora Trovarelli, Sandra

Suplentes:

- Profesora Abrile, María Agustina
- Profesora Wilke, Valeria Ariadna
- Profesor Raffo, Carlos Javier

Representantes estudiantiles:

- Titular: Soto, María de los Ángeles DNI 43 370 817
- Suplente: Soria, Sofía Valeria DNI 41 937 434

Representantes egresados:

- Titular: Insaurralde, María José DNI 37 619 469

• Suplente: Fernández Lopez, Camila Victoria DNI 42 305 745.-SALA DE COMISIONES, 02 de agosto de 2023.-

COMISIÓN CONJUNTA

7. EXP-UNC: 567814/2023 CAUSANTE: CEL ASUNTO: SOLIC. EXAMEN FINAL ANTICIPADO P/ CICLO DE NIVELACIÓN y EXP-UNC: 590154/2023 CAUSANTE: SECRETARÍA ACADÉMICA F.L. ASUNTO: SOLIC. SE AUTORICE PROPUESTA DE EXAMEN ANTICIPADO DEL CICLO DE NIVELACIÓN 2024.- **Visto las presentes actuaciones en las que Secretaria Académica y consejeros de Franja Morada solicitan se aprueben los exámenes finales anticipados del ciclo de nivelación, y considerando que ambos expedientes son complementarios**, la Comisión de Enseñanza y Vigilancia Y Reglamento en Conjunto, aconsejan: **Aprobar la implementación del examen final anticipado del ciclo de nivelación.**- SALA DE COMISIONES, 02 de agosto de 2023.-

8. EXP-UNC: 802671/2022 CAUSANTE: SECRETARÍA ACADÉMICA F.L. PRESENTA LOS PROGRAMAS DEL CICLO LECTIVO 2023-2024 P/ SU APROBACIÓN.- ASUNTO: PRESENTACIÓN DE PROGRAMAS FUERA DE PLAZO DEL PROFESOR GABRIEL MONTENEGRO PARA EL CICLO LECTIVO 2023-2024.- La Comisión de Enseñanza y Vigilancia Y Reglamento en Conjunto, aconsejan: **Aprobar el programa del Ciclo Lectivo 2023/2024 que a continuación se detalla:**

SECCIÓN	AÑO	ASIGNATURA
Inglés	4º	Lengua Inglesa IV - Cátedra B

SALA DE COMISIONES, 02 de agosto de 2023.-

9. EXP-UNC: 66703/2022 CAUSANTE: SEC. ACADÉMICA F.L. - SOLIC. SE AUTORICE TRIBUNAL DE SELECCIÓN DOCENTE P/ CUBRIR UN CARGO DE P.A.D.SE. EN LENGUA ALEMANA II Y LENGUA ALEMANA III - SECC. ALEMÁN.- ASUNTO: DICTAMEN DE DIRECCIÓN ASUNTOS JURÍDICOS.- La Comisión de Enseñanza y Vigilancia Y Reglamento en Conjunto, aconsejan: **Atento a lo dictaminado por la Dirección de Asuntos Jurídicos de la UNC, declarar nulo el proceso de selección docente para un cubrir un cargo de Profesor Adjunto D.S.E.**- SALA DE COMISIONES, 02 de agosto de 2023.-

10. EXP-UNC: 519069/2023 CAUSANTE: ESP. SILVIA MIRANDA PRESENTA SU RENUNCIA A LA COMISIÓN ASESORA DE EVALUACIÓN DOCENTE ANTE EL H.C.S 2024.- ASUNTO: PROPUESTA DE DESIGNACIÓN PROF.



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA
FACULTAD DE LENGUAS**

Honorable Consejo Directivo

SOLER.- La Comisión de Enseñanza y Vigilancia Y Reglamento en Conjunto, aconsejan: **Hacer lugar a la propuesta de la Sra. Decana y designar a la Mgtr. Lidia Rosa Soler como representante de la Facultad de Lenguas ante la Comisión Asesora de Evaluación Docente de la Universidad Nacional de Córdoba por un nuevo período.**- SALA DE COMISIONES, 02 de agosto de 2023.-